

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 11 czerwca 2008 r.

zmieniająca decyzję 2006/109/WE przyjmującą zobowiązanie złożone w związku z postępowaniem antydumpingowym w odniesieniu do przywozu niektórych zamknięć włazów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

(2008/437/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

B. NARUSZENIA ZOBOWIĄZANIA

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾, w szczególności jego art. 8,

po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

A. OBOWIĄZUJĄCE ŚRODKI

(1) W lipcu 2005 r. Rada rozporządzeniem (WE) nr 1212/2005⁽²⁾ nałożyła ostateczne cło antydumpingowe na przywóz niektórych zamknięć włazów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL”).

(2) Komisja decyzją 2006/109/WE⁽³⁾ przyjęła zobowiązanie cenowe złożone m.in. przez Benito Group, w tym Fundició Dúctil Benito, S.L. (Hiszpania), Benito France, S.A.R.L, Zibo Benito Metalwork Co., Ltd, Benito (Tianjin) Metals Products Co., Ltd, oraz Qingdao Benito Metals Products Co. Ltd („Benito Group” lub „przedsiębiorstwa”).

(3) Przedsiębiorstwa, których zobowiązania zostały przyjęte, ponoszą solidarną odpowiedzialność za jakiegokolwiek naruszenie zobowiązania. Oznacza to, że jeżeli jeden z członków Benito Group naruszy wymienione zobowiązanie, powinno ono zostać wycofane w odniesieniu do wszystkich członków tej grupy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2117/2005 (Dz.U. L 340 z 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Dz.U. L 199 z 29.7.2005, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 426/2008 (Dz.U. L 129 z 17.5.2008, s. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 47 z 17.2.2006, s. 59.

1. Obowiązki przedsiębiorstw składających zobowiązanie

(4) Zobowiązanie złożone przez przedsiębiorstwa nakłada na nie m.in. obowiązek odsprzedaży produktu objętego zobowiązaniem pierwszemu niezależnemu klientowi we Wspólnocie Europejskiej po cenie wyższej od ustalonej minimalnej ceny odsprzedaży („MCO”), jak określono w zobowiązaniu oraz w towarzyszącym mu liście.

(5) W sekcji 3.1 zobowiązania przedsiębiorstwa podjęły się zagwarantować, że produkt objęty postępowaniem, po przyznaniu jakichkolwiek bezpośrednich lub odroczonej bonifikat, rabatów, kredytów lub innych korzyści związanych bezpośrednio lub pośrednio ze sprzedażą, na poziomie ceny cif, nie zostanie sprzedany poniżej MCO.

(6) W sekcji 3.10 zobowiązania przedsiębiorstwa podjęły się obliczyć MCO na podstawie gotówkowej lub równoważnej formy warunków płatności, tj. bez kredytu udzielonego klientowi. Zgodnie z wymienioną sekcją zobowiązania, jeżeli forma warunków płatności (wskazana na fakturze handlowej, na fakturze odsprzedaży lub w inny sposób umownie uzgodniona) różni się od formy gotówkowej lub jej równoważnej, wtedy cena porównywana z MCO powinna zostać obniżona, na zasadzie proporcjonalności, o 1 % za każdy dodatkowy miesiąc przyznanego kredytu.

(7) Warunki zobowiązania nakładają na przedsiębiorstwo obowiązek regularnego i szczegółowego informowania Komisji i przedkładania kwartalnych sprawozdań z dokonywanej sprzedaży i odsprzedaży do Wspólnoty Europejskiej produktu objętego postępowaniem. Takie sprawozdania powinny dotyczyć transakcji odsprzedaży produktu objętego zobowiązaniem, który został zakupiony od przedsiębiorstw powiązanych w ChRL, a także transakcji odsprzedaży tego produktu, w przypadku gdy zakupów dokonano od jakichkolwiek innych chińskich przedsiębiorstw.

- (8) Ponadto, jak wskazano w zobowiązaniu, przedsiębiorstwa podjęły się prowadzić konsultacje z Komisją Europejską na temat wszelkich trudności, które mogą powstać podczas wykonywania i dalszego stosowania tego zobowiązania.
- (9) Aby zagwarantować przestrzeganie warunków zobowiązania, przedsiębiorstwa zgodziły się umożliwić przeprowadzenie wizyt weryfikacyjnych na miejscu, na swoim terenie, w celu sprawdzenia dokładności i prawdziwości danych zawartych we wspomnianych sprawozdaniach kwartalnych i dostarczenia wszelkich informacji, które Komisja uzna za niezbędne.

2. Wyniki wizyty weryfikacyjnej w Fundicío Dúctil Benito

- (10) Wizyta weryfikacyjna została przeprowadzona na terenie Fundicío Dúctil Benito (przedsiębiorstwo) w Hiszpanii w dniach od 2 do 3 lipca 2007 r. Dotyczyła ona okresu od dnia 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2007 r.
- (11) W wyniku wizyty weryfikacyjnej ustalono, że w przypadku 13 transakcji warunek dotyczący MCO nie był przestrzegany, ponieważ przedsiębiorstwo wystawiło noty kredytowe dotyczące tych transakcji, dla których jedynym istotnym uzasadnieniem gospodarczym było obniżenie ceny odsprzedaży wskazanej na fakturze. Ceny w ramach wymienionych transakcji są niższe od MCO średnio o 10 %.
- (12) W trakcie wizyty weryfikacyjnej przedsiębiorstwo stwierdziło, że taka sytuacja mogła zaistnieć, gdyż jego sprzedawcy nie wiedzieli, iż MCO musi być przestrzegana w przypadku odsprzedaży niektórych zamknięć włączów (zwłaszcza tych, które zostały zakupione od jego powiązanych, chińskich producentów).
- (13) Co więcej, MCO nie była przestrzegana w kolejnych 39 transakcjach, ponieważ przedsiębiorstwo nie uwzględniło, iż MCO powinna zostać obliczona na podstawie „gotówkowej lub równoważnej formy warunków płatności”; tj. w momencie zatwierdzenia warunków płatności dotyczących konkretnych transakcji przedsiębiorstwo nie powiększyło swojej ceny odsprzedaży w porównaniu z MCO o 1 % za każdy dodatkowy miesiąc przyznany na dokonanie płatności. W związku z powyższym przedsiębiorstwo nie wypełniło obowiązku zgodnie z sekcją 3.10 zobowiązania. Ceny w ramach tych transakcji były niższe od MCO średnio o 7 %.
- (14) Podczas wizyty weryfikacyjnej przedsiębiorstwo stwierdziło, że nie wiedziało, iż „gotówkowa lub równoważna forma warunków płatności” oznacza termin płatności wynoszący maksymalnie 10 dni. Przedsiębiorstwo błędnie uważało, że jest to termin 30-dniowy.

3. Powody wycofania przyjęcia zobowiązania

- (15) Na podstawie faktów wskazanych w motywach 9 i 11 stwierdzono, że obowiązki przedsiębiorstwa

w odniesieniu do MCO dotyczącej wszystkich transakcji odsprzedaży produktu objętego zobowiązaniem nie były przestrzegane.

- (16) W przypadku 13 transakcji przedsiębiorstwo wystawiło noty kredytowe, dla których jedynym uzasadnieniem gospodarczym było obniżenie ceny wskazanej na fakturze, co doprowadziło do ceny odsprzedaży niższej od MCO o 10 %.
- (17) W odniesieniu do kolejnych 39 transakcji MCO nie była przestrzegana, ponieważ przedsiębiorstwo nie uwzględniło w odpowiedni sposób obliczeń MCO na podstawie „gotówkowej lub równoważnej formy warunków płatności”. Średnia cena odsprzedaży w ramach tych transakcji była o 7 % niższa od MCO.

4. Oświadczenia pisemne i przesłuchanie

a) Złożoność zobowiązania

- (18) W trakcie wizyty weryfikacyjnej na miejscu przedsiębiorstwo potwierdziło, że nie informowało o wszystkich transakcjach odsprzedaży dotyczących produktu objętego zobowiązaniem, lecz tylko o tych, w przypadku których produkty zostały zakupione od przedsiębiorstw powiązanych.
- (19) Przedsiębiorstwo utrzymywało w swoim pisemnym oświadczeniu, że niektóre naruszenia w zakresie sprawozdawczości mogły wynikać ze złożoności tekstu zobowiązania oraz z tego, iż przedsiębiorstwo nie otrzymało od służb Komisji żadnych uwag dotyczących sprawozdań.
- (20) W odniesieniu do problemów związanych ze sprawozdawczością wskazano, iż przedsiębiorstwo otrzymało jasne instrukcje na temat sposobu przedkładania sprawozdań.
- (21) Ponadto służby Komisji zawsze terminowo udzielały odpowiedzi na pytania przedsiębiorstwa dotyczące wykonywania zobowiązania.
- (22) Należy również wskazać, że służby Komisji zwykle nie przekazują przedsiębiorstwom uwag na temat sprawozdań kwartalnych, chyba że podczas analizy tych dokumentów wykryto pewne problemy.
- (23) W omawianym przypadku problemy dotyczące MCO zostały najpierw stwierdzone w wyniku analizy sprawozdania kwartalnego przedłożonego w dniu 15 kwietnia 2007 r., a w dniu 23 maja 2007 r. przeprowadzono na ten temat konsultacje z przedsiębiorstwem. Kwestie te zostały zbadane podczas wizyty weryfikacyjnej przeprowadzonej w dniach od 2 do 3 lipca 2007 r. Podczas tej wizyty wykryto również inne problemy związane ze sprawozdawczością, które mogły zostać stwierdzone jedynie w trakcie wizyty weryfikacyjnej na miejscu. Przedsiębiorstwo zostało natychmiast poinformowane o tych kwestiach.

b) *Proporcjonalność*

- (24) W odniesieniu do naruszeń dotyczących ceny przedsiębiorstwo przyznało, że takie naruszenia nastąpiły w 52 sytuacjach, lecz utrzymywało, iż jest to mniejsza część ogólnej liczby transakcji w badanym okresie, oraz że zgodnie z zasadą proporcjonalności zobowiązanie nie powinno zostać wycofane.
- (25) Odpowiadając na te argumenty, należy zauważyć, że zgodnie ze zobowiązaniem przedsiębiorstwo obiecało zagwarantować, że ceny odsprzedaży w ramach wszystkich transakcji objętych zobowiązaniem będą co najmniej równe MCO określonej w zobowiązaniu.
- (26) Ponadto rozporządzenie podstawowe w kwestii proporcjonalności nie nakłada wymogu, pośrednio ani bezpośrednio, iż naruszenie zobowiązania musi dotyczyć minimalnej wartości procentowej sprzedaży.
- (27) Takie podejście zostało ponadto potwierdzone w orzecznictwie Sądu Pierwszej Instancji, które wskazuje, że każde naruszenie zobowiązania jest wystarczającą podstawą do wycofania przyjęcia zobowiązania⁽¹⁾.
- (28) Dlatego argumenty przedstawione przez przedsiębiorstwo w odniesieniu do proporcjonalności nie zmieniają opinii Komisji, że doszło do naruszenia zobowiązania i że należy wycofać przyjęcie zobowiązania.

c) *Precedens wskazany przez przedsiębiorstwo*

- (29) Wymienione przedsiębiorstwo odniosło się także do przypadku, w którym przyjęto nowe zobowiązanie od przedsiębiorstwa, w odniesieniu do którego wycofano przyjęcie poprzedniego zobowiązania w wyniku stwierdzonych naruszeń⁽²⁾.
- (30) W przypadku wskazanym jako precedens przedsiębiorstwo naruszyło swoje pierwotne zobowiązanie, ponieważ nie przedłożyło terminowo sprawozdania dotyczącego zobowiązania. W późniejszym okresie, na wniosek tego przedsiębiorstwa, wszczęto przegląd okresowy, podczas którego przedsiębiorstwo mogło udowodnić, że wprowadziło nowe środki gwarantujące, iż nie dojdzie do kolejnych naruszeń zobowiązania w zakresie sprawozdawczości.
- (31) W związku z powyższym należy odnotować, że przypadek wskazany jako precedens przez przedsiębiorstwo nie jest bezpośrednio porównywalny, ponieważ (i) naruszenie zobowiązania miało charakter formalny (tj. spóźnione przedłożenie sprawozdania dotyczącego zobowiązania); oraz (ii) Komisja wycofała zobowiązanie

i przyjęła nowe zobowiązanie dopiero w ramach przeglądu okresowego przeprowadzonego w późniejszym okresie. Argument przedsiębiorstwa został zatem odrzucony.

d) *Praktyka przedsiębiorstwa związana ze zobowiązaniem*

- (32) Przedsiębiorstwo stwierdziło, że podczas wizyty weryfikacyjnej dobrowolnie poinformowało urzędników Komisji o pewnych transakcjach, w ramach których ceny były niższe od MCO z powodu wystawionych not kredytowych. Po pierwsze, nie zmienia to faktu, że nastąpiły naruszenia. Po drugie, informacje te zostały przekazane dopiero po tym, jak służby Komisji przeanalizowały sprawozdanie kwartalne przedłożone w dniu 15 kwietnia 2007 r. oraz wystąpiły o dalsze informacje, zwracając tym samym uwagę przedsiębiorstwa na omawiany problem. W związku z powyższym to służby Komisji, w wyniku analizy przedłożonych sprawozdań kwartalnych, zwróciły uwagę przedsiębiorstwa na ten problem.
- (33) Przedsiębiorstwo utrzymywało, że w czasie przedkładania Komisji okresowych sprawozdań było przekonane o pełnym, wyczerpującym i całkowicie prawidłowym charakterze sprawozdań oraz o przestrzeganiu warunków dotyczących MCO.
- (34) Przedsiębiorstwo podkreśliło także, iż kierownictwo i pracownicy odpowiedzialni za sprawozdawczość nie byli świadomi, że sprzedawcy wystawili noty kredytowe, w których wyniku ceny odsprzedaży znalazły się na poziomie niższym od MCO.
- (35) Podczas przesłuchań i przedkładania pisemnych oświadczeń przedsiębiorstwo poinformowało Komisję, że tylko jeden sprzedawca był odpowiedzialny za te działania i osoba ta już nie pracuje w przedsiębiorstwie.
- (36) Ponadto wskazano, że przedsiębiorstwo wprowadziło zmiany w celu skorygowania błędów: zastosowano restrykcyjną politykę w zakresie wystawiania not kredytowych, ceny odsprzedaży zostały podniesione i przedsiębiorstwo zaktualizowało swój system komputerowy. Co więcej, sprzedawcy zostali poinformowani o szczegółach zobowiązania.
- (37) Odnosząc się do powyższych motywów, należy zauważyć, że brak wiedzy kierownictwa o ewentualnych naruszeniach warunków dotyczących ceny lub o działaniach sprzedawców odnoszących się do zobowiązania nie zwalnia przedsiębiorstwa z przestrzegania zobowiązania. Ponadto działania podjęte w celu zaradzenia tej sytuacji zostały wprowadzone dopiero po tym, jak służby Komisji zwróciły uwagę przedsiębiorstwa na omawiane problemy. Wobec powyższego, wielokrotne wystąpienie błędów i naruszenie warunków dotyczących ceny spowodowane wymienionymi działaniami uzasadniają wycofanie zobowiązania pomimo środków wprowadzonych po przeprowadzeniu wizyty weryfikacyjnej.

⁽¹⁾ W tym kontekście zob. sprawa T-51/96 Miwon przeciwko Radzie (Rec. 2000, s. II-1841) pkt 52; sprawa T-340/99 Arne Mathisen S przeciwko Radzie (Rec. 2002, s. II-2905) pkt 80.

⁽²⁾ Gje-Vi AS; rozporządzenie Rady (WE) nr 322/2002 (Dz.U. L 51 z 22.2.2002, s. 1).

C. ZMIANA DECYZJI 2006/109/WE

- (38) Uwzględniając powyższe ustalenia, zobowiązanie złożone przez Benito Group, w tym Fundició Dúctil Benito, S.L. (Hiszpania), Benito France, S.A.R.L, Zibo Benito Metalwork Co., Ltd, Benito (Tianjin) Metals Products Co., Ltd oraz Qingdao Benito Metals Products Co. Ltd powinno zostać wycofane, a art. 1 decyzji 2006/109/WE powinien zostać zmieniony. W konsekwencji ostateczne cło antydumpingowe nałożone na mocy art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1212/2005 i dotyczące kategorii „Wszystkie inne przedsiębiorstwa” powinno mieć zastosowanie do produktów wytwarzanych przez Zibo Benito Metalwork Co., Ltd, Benito (Tianjin) Metals Products Co., Ltd oraz Qingdao Benito Metals Products Co. Ltd,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym wycofuje się zobowiązanie dotyczące niektórych zamknięć włączonych przez Benito Group, w tym Fundició Dúctil Benito (Hiszpania), Benito France, S.A.R.L, Zibo Benito Metalwork Co., Ltd, Benito (Tianjin) Metals Products Co., Ltd oraz Qingdao Benito Metals Products Co. Ltd.

Artykuł 2

Tabelę w art. 1 decyzji 2006/109/WE zastępuje się następującą tabelą:

„Przedsiębiorstwo	Dodatkowy kod Taric
Beijing Tongzhou Dadushe Foundry Factory, East of Dongtianyang Village, Dadushe, Tongzhou Beijing	A708
Botou City Simencun Town Bai Fo Tang Casting Factory, Bai Fo Tang Village, Si Men Cun Town, Bo Tou City, 062159, Hebei Province	A681
Botou City Wangwu Town Tianlong Casting Factory, Changle Village, Wangwu Town, Botou City, Hebei Province	A709
Changan Cast Limited Company of Yixian Hebei, Taiyuan main street, Yi County, Hebei Province, 074200	A683
Changsha Jinlong Foundry Industry Co., Ltd, 260, Jinchang Road, JinJing Town, Changsha, Hunan	A710
Changsha Lianhu Foundry, Lianhu Village, Yuhuating Town, Yuhua District, Changsha, Hunan	A711
Produkowane i sprzedawane przez GB Metal Products Co., Ltd, Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei lub produkowane przez GB Metal Products Co., Ltd Zhuanlu Town, Dingzhou, Hebei i sprzedawane przez jego powiązane przedsiębiorstwo zajmujące się sprzedażą – GB International Trading Shanghai Co. Ltd, B301-310 Yin Hai Building, 250 Cao Xi Road., Shanghai	A712
Guiyang Bada Foundry Co., Ltd, Mengguan Huaxi Guiyang, Guizhou	A713
Hebei Jize Xian Ma Gang Cast Factory, Nankai District. Xiao Zhai Town, Jize County, Handan City, Hebei	A714
Produkowane i sprzedawane przez Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, ChRL lub produkowane przez Hebei Shunda Foundry Co., Ltd, Qufu Road, Quyang, 073100, ChRL i sprzedawane przez jego powiązane przedsiębiorstwo zajmujące się sprzedażą – Success Cast Tech-Ltd, 603 A Huimei Business Centre 83 Guangzhou Dadao(s), Guangzhou 510300	A715
Hong Guang Handan Cast Foundry Co., Ltd, Nankai District, Xiao Zhai Town, Handou City, Jize County, Hebei	A716
Qingdao Qitao Casting Co., Ltd, Nan Wang Jia Zhuang Village, Da Xin Town, Jimo City, Qingdao, Shandong Province, 266200	A718

Przedsiębiorstwo	Dodatkowy kod Taric
Shandong Huijin Stock Co., Ltd, North of Kouzhen Town, Laiwu City, Shandong Province, 271114	A684
Shahe City Fangyuan Casting Co., Ltd, West of Nango Village, Shiliting Town, Shahe City, Hebei Province	A719
Shanxi Yuansheng Casting and Forging Industrial Co. Ltd, No. 8 DiZangAn, Taiyuan, Shanxi, 030002	A680
Tianjin Fu Xing Da Casting Co., Ltd, West of Nan Yang Cun Village, Jin Nan District, 300350, Tianjin	A720
Weifang Jianhua Casting Co., Ltd, Kai Yuan Jie Dao Office, Hanting District, Weifang City, Shandong Province	A721
Zibo City Boshan Guangyuan Casting Machinery Factory, Xiangyang Village, Badou Town, Boshan District, Zibo City Shandong Province	A722
Zibo Dehua Machinery Co., Ltd, North of Lanyan Street, Zibo High-tech Developing Zone	A723"

Artykuł 3

Niniejsza decyzja staje się skuteczna następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 czerwca 2008 r.

W imieniu Komisji
Peter MANDELSON
Członek Komisji
